

## CHIMIA REPORT/COMPANY NEWS

Firmen stellen sich und ihre Produkte vor  
Companies present themselves and their products

Beiträge bitte direkt an: SIGWERB GmbH, Unter Altstadt 10, CH-6301 Zug, info@sigwerb.com  
Please contact: SIGWERB GmbH, Unter Altstadt 10, CH-6301 Zug, info@sigwerb.com

### Systemunabhängige Auswertung im Mini-Format LOG 32-TH Datenlogger für Temperatur- und Feuchtemessung



Mit dem LOG 32-TH erweitert die Dostmann electronic GmbH ihr Produktangebot von Datenloggern um ein besonders kompaktes Messgerät zur Datenaufzeichnung von Temperatur und Feuchte bei Lagerung und Transport. Für die Auswertung wird der LOG 32-TH einfach und schnell direkt in die USB-Schnittstelle des Computers eingesteckt, wo er automatisch eine PDF-Datei der letzten Messserie erzeugt. Die Aktivierung des Gerätes erfolgt über den einmaligen Druck auf die Aufnahmetaste.

Eine konstante Kühlung ist beim Transport von tiefgefrorenen Lebensmitteln, medizinischen Konserven sowie chemischen Produkten essentiell. Bereits geringe Temperaturabweichungen begünstigen je nach Transportgut die Kontamination mit Mikroorga-

nismen. Lebensmittel werden ungeniessbar, medizinische Produkte unbrauchbar. Den Nachweis über die Einhaltung der jeweils vorgeschriebenen Temperatur erbringt eine lückenlose Dokumentation mittels eines Temperatur-Datenloggers.

Der LOG 32-TH sorgt ohne teure Installation für eine regelmässige Messung der Umgebungsbedingungen mit einer hohen Genauigkeit von  $\pm 0,5^\circ\text{C}$ . Sein Speicher zeichnet kontinuierlich bis zu 60 000 Datensätze auf. Damit eignet sich der LOG 32-TH zur Qualitätsüberwachung im Labor, in der Produktion und im Lager ebenso wie zur Überwachung von Arzneimittel-Kühlschränken oder Transportkonditionen gemäss HACCP. Der Messbereich reicht von  $-40^\circ\text{C}$  bis  $+70^\circ\text{C}$  bei einer Auflösung von

$0,1^\circ\text{C}$ . Der Feuchtesensor verfügt über eine Auflösung von  $0,1\%$  rF und eine Genauigkeit von  $\pm 3\%$  rF. Er misst im Feuchtebereich zwischen  $0\%$  rF und  $100\%$  rF.

Die Spannungsversorgung des LOG 32-TH erfolgt über eine  $1/2$  AA Lithium-Batterie mit  $3,6$  Volt, deren Batteriestandzeit bei Speicherabständen von fünf Minuten über zwei Jahre beträgt. Werkseitig ist ein Messintervall von fünf Minuten voreingestellt. Alarmgrenzüberschreitungen zeigt eine rote LED an. Das äusserst kompakte Messgerät ist mit  $100 \times 19 \times 19$  mm nicht grösser als ein USB-Stick und wiegt lediglich  $70$  g.

Eine Wandhalterung zur einfachen Montage in Kühllagern gehört zum Lieferumfang. Die optional erhältliche kostenlose Software Log Connect dient

der freien Konfiguration der Speicherabstände für die Temperatur- und Feuchtemessung von  $30$  Sekunden bis zu  $24$  Stunden sowie der Alarmgrenzüberschreitungen.

- Dostmann electronic GmbH  
Waldenbergweg 3b  
97877 Wertheim  
Tel. +49 (09342) 308-90  
Fax +49 (09342) 308-94  
info@dostmann-electronic.de  
www.dostmann-electronic.de

## HAMILTONs Arc™ system can be connected to Profibus Successful project with Sanofi-Aventis Germany

Hamilton's Arc™-sensors can now be integrated into process control systems via Profibus DP protocol.

For several years, the digital sensors for the parameters pH, ORP, conductivity and O<sub>2</sub> (optical and amperometric) ensure a direct connection via 4-20 mA or Modbus protocol and eliminate the need for usage of a transmitter.

Those, who want to exploit the full performance of the sensors, chose the opportunity of the digital connection. To meet all requirements in the world of processing, the company recently developed a script for the Deutschmann Unigate® CL-Profibus protocol converter together with Sanofi-Aventis Germany. With this solution, the integration in process control systems becomes as easy as child's play. Furthermore, the performance of Arc™-technology can be used to full extent. Thanks to the digital communication between sensor and process control system, the operator is able to access not only the obligatory measuring values but also the quality relevant data like sensor- and communication status, calibration data or even information concerning the measuring point which is deposited within the sensor. Registers which are not included by default, can be added on request. Therefore, the storage of all quality relevant data can occur directly via the control system.

Within the development process, a test-series in cooperation

with Sanofi-Aventis Germany took place. The Hamilton sensors, using the protocol converter, were tested on a Profibus DP Yokogawa System.

As a consequence, further solutions with interfaces to FF or Profinet are possible.

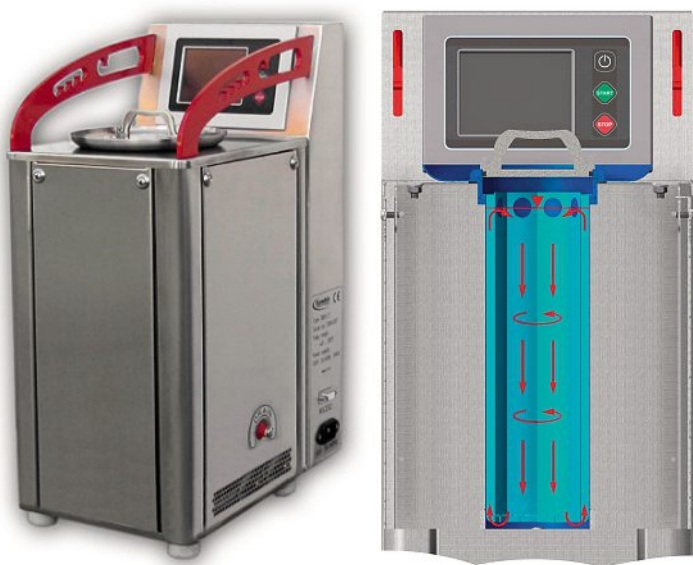
### About HAMILTON:

Hamilton Company is a global enterprise with headquarters in Reno, Nevada; Franklin, Massachusetts; and Bonaduz, Switzerland and subsidiary offices throughout the world.

Hamilton is an industry leader in the design and manufacture of liquid handling, process analytics, robotics and automated storage solutions. For more than 60 years, Hamilton has been satisfying customer needs by combining quality materials with skilled workmanship to ensure the highest level of performance. Hamilton's lifelong commitment to precision and quality has earned us global ISO 9001 Certification.

Founded on the technology of analytical Microliter and Gastight syringes, Hamilton has a broad offering of laboratory products including manual and semi-automated precision fluid measuring instruments, chromatography products, process sensors, laboratory electrodes, pipettes and more. Top innovations from these lines include Arc pH, Dissolved Oxygen (DO) and Conductivity Intelligent Sensors, Microlab 600 Diluters/Dispensers and the Microlab 300 Guided Pipetting System.

## Neu: Mikro-Kalibrierbad mit neuester Technologie! Aussergewöhnliche Performance auf kleiner Stellfläche! Einzigartiges Vertical Flow Design (VFD)!



Kalibrierbad OBM mit Vertical Flow Design (VFD)

Unsere neuen Mikro-Kalibrierbäder OBM und OBM-LT der Serie «Kambic» zählen aufgrund ihres innovativen Designs und der eingebrachten jahrzehntelangen Erfahrung zur Spitzenklasse. Ultrastabile Temperaturführung und Gleichförmigkeit zeichnen diese Kalibrierbäder aus.

Kambic-Kalibrierbäder sind ideal dafür geeignet Temperatursensoren, Temperaturtransmitter oder Temperatursysteme zu kalibrieren.

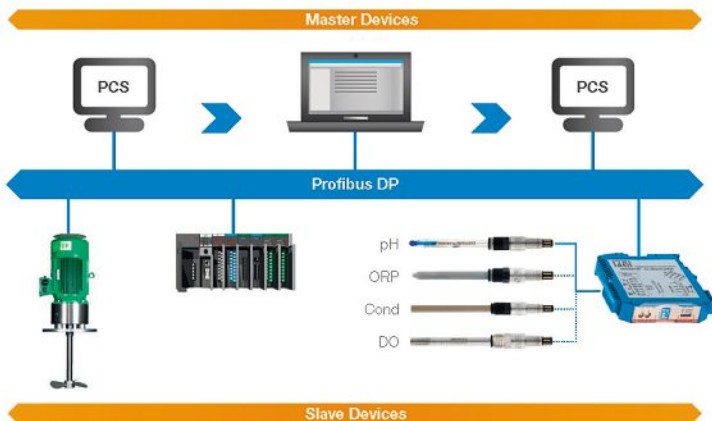
Herausragend beim Mikrobad OBM ist das einzigartige «Vertical Flow Design (VFD)». Es garantiert höchste Stabilität,

besser als  $\pm 0,005$  °C. Die kleine Stellfläche (ca. A4-Format) und die benutzerfreundliche Bedienung lassen kaum Wünsche offen.

Umfangreiches Zubehör macht diese Kalibrierbadserie komplett.

Weiterführende Informationen finden Sie auch unter [www.cik-solutions.de/mikrobaeder](http://www.cik-solutions.de/mikrobaeder)

- CiK Solutions GmbH  
Haid-und-Neu-Strasse 7  
D-76131 Karlsruhe  
+49 (0)721 – 62 69 08 50  
[info@cik-solutions.com](mailto:info@cik-solutions.com)  
[www.cik-solutions.com](http://www.cik-solutions.com)



- Jansen Communications  
Public Relations & Marketing  
Technology Center Siegen  
Birlenbacher Strasse 18  
D-57078 Siegen  
Phone: +49 (0) 271 70 30 21-0  
[info@jansen-communications.de](mailto:info@jansen-communications.de)  
[www.jansen-communications.de](http://www.jansen-communications.de)